

電郵訂購截止日期至
Email order valid till
31/1/2021

MADE IN HONG KONG
香港製造

翠亨邨
TSUI HANG VILLAGE

賀歲年糕

◆ CHINESE NEW YEAR PUDDINGS ◆

新春佳節，翠亨邨誠意獻上五款賀年糕品，為您及您的摯愛親朋送上祝福。所有年糕均於香港製造，並以高雅禮盒包裝，送禮自用皆宜。

Tsui Hang Village welcomes the New Year with five fabulous festive puddings! Freshly made in Hong Kong and presented in refined gift box, these great festive treats are made for gifting and sharing.

新口味
New

「花開富貴」白桃桂花糕
White Peach and Osmanthus Pudding
\$208

新推出的凍糕以香甜的白桃果凍配搭清香的桂花糕，每一口都洋溢果香與花香。
The new combination of white peach jelly and traditional osmanthus pudding brings forth a fruity and flowery enjoyment in the new year.



獨家
Exclusive

「喜氣洋洋」元貝淮山糕
Conpoy and Yam Pudding
\$278

以健康高纖的鮮淮山、爽甜沙葛及鮮味元貝絲製作，特別加入即磨優質生曬蝦米，口感及味道層次豐富，一試難忘。
The flavoursome pudding is made of fibre-rich fresh yam, crunchy yam bean, shredded conpoy and freshly grinded dried shrimps.



「金玉滿堂」臘味蘿蔔糕
Cured Meat and Turnip Pudding
\$278

選用新鮮蘿蔔、上等臘味及生曬蝦米，用料十足，傳統滋味，多年來深受歡迎。
Savor the rich flavors and wholesome combinations of fresh turnip, premium cured meats and dried shrimps of our best-loved pudding.



「馬到功成」馬蹄糕
Water Chestnut Pudding
\$198

香滑甜糕蘊藏爽口馬蹄，清甜不膩，且滋潤養顏。
The delicate sweet pudding combines crunchy water chestnuts for a refreshing and nourishing treat.



「步步高陞」椰汁年糕
Coconut Cream Pudding
\$198

以傳統秘方精製，香滑軟糯，無論蒸熱或香煎皆宜。
Made from a traditional secret recipe, the subtle sweet taste and glutinous texture recall festive memories.



翠亨邨賀歲年糕禮券訂購表格 2021 Tsui Hang Village Chinese New Year Pudding Order Form

歡迎親臨翠亨邨或以電郵方式訂購。請填妥此表格，並交回店員或電郵至 festive@miramar-group.com。
For direct or e-mail order, please fill in this form and return to our staff or send an email to festive@miramar-group.com.



翠亨邨 賀歲年糕 Tsui Hang Village Chinese New Year Pudding	原價 Original Price HK\$	優惠價# Special Price HK\$# (每個 each)		數量 Quantity	金額 Amount HK\$
		On or Before 31/12/2020前	1/1/2021 - 11/2/2021		
1. (新) 白桃桂花糕 White Peach and Osmanthus Pudding	\$208	\$142	\$156		
2. 元貝淮山糕 Conpoy and Yam Pudding	\$278	\$189	\$208		
3. 臘味蘿蔔糕 Cured Meat and Turnip Pudding	\$278	\$189	\$208		
4. 馬蹄糕 Water Chestnut Pudding	\$198	\$138	\$148		
5. 椰汁年糕 Coconut Cream Pudding	\$198	\$138	\$148		
合共 Total					

大量訂購可享額外優惠，詳情請向店員查詢。
Additional discount will be offered for bulk order. Please contact restaurant staff for details.

掛號郵寄費
Registered Mail Charges HK\$35

總額 Total: HK\$

領取禮券方式 Collection Method of Coupons

- 掛號郵寄 (費用: HK\$35) 到尖沙咀店領取 到中環店領取 到銅鑼灣店領取
By Registered Mail (Fee: HK\$35) Collect at Tsimshatsui branch Collect at Central branch Collect at Causeway Bay branch

公司名稱 Company Name: _____ 會員號碼 Membership No.: _____

訂購人資料 Contact Person: _____ (先生Mr./女士Ms.) 聯絡電話 Telephone No.: _____

郵寄地址 Address: _____

電郵地址 Email Address: _____ 訂購日期 Order Date: _____

美羅華集團擬使用你的姓名及聯絡資料以促銷本集團及母公司恒基兆業地產有限公司的業務 (包括酒店及服務式住宅、物業及商場管理、餐飲、旅遊及零售等)，但我們必須徵求閣下的同意才能使用。Miramar Group intends to use your name and contact details for direct marketing related to the hotel & services, property & retail management, food & beverage, travel and retail businesses offered by us or our parent company Henderson Land Group with your consent.

本人同意個人資料被用作日後直接促銷用途。I agree with the proposed used of my personal data in future direct marketing.

付款方式 Payment Method

- 支票 Cheque 支票抬頭請註明「翠亨邨茶寮有限公司」 Please issue a crossed cheque payable to "Tsui Hang Village Restaurant Limited".
 信用卡 Credit Card 本人欲訂購上列翠亨邨賀歲年糕禮券，並同意於以下信用卡戶口扣除所需之全數款項：
I confirm the order of the above voucher(s) and agree to have the total amount debited from the following credit card account:

VISA 萬事達卡 Master Card 美國運通 American Express 金額 Amount HK\$: _____

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____

信用卡號碼 Credit Card Number: _____

有效日期 Expiry Date: _____ (月mm) _____ (年yy)

只供內部使用 日期
For office use only: _____ Date: _____

持卡人簽署 Cardholder's Signature:

請提供付款信用卡正面之副本，以供核對
Please attach a copy of your credit card front face for reference

需出示會員卡方可享此優惠。Enjoy this offer by presenting membership card.

禮券發售日期至2021年2月2日。數量有限，售完即止。Vouchers are available for sale till 2nd Feb 2021. While stocks last.

換領日期由2021年2月2日至9日。Vouchers redemption period from 2nd to 9th Feb 2021.

* 訂購折扣以收件日期為準。Order form must be received on or before the cut-off dates to enjoy special discount.

訂單一經確認，恕不接受取消、退款及任何更改。The order cannot be cancelled, and is non-refundable and non-adjustable once confirmed.

圖片只供參考 Photos are for reference only

翠亨邨賀歲年糕禮券訂購表格 2021 Tsui Hang Village Chinese New Year Pudding Order Form

請填妥此表格，並電郵至 festive@miramar-group.com。For ordering, please fill in this order form and send an email to festive@miramar-group.com.



編號 Code	種類 Type	原價 Original Price HK\$	最少訂購數量 Minimum Order Quantity	優惠價#(每個) Special Price HK\$(each)	數量 Quantity	金額 Amount HK\$
1	(新) 白桃桂花糕 White Peach and Osmanthus Pudding	\$208	20-99盒 boxes	\$138		
			100-299盒 boxes	\$133		
			300盒或以上 boxes or above	\$129		
2	元貝淮山糕 Conpoy and Yam Pudding	\$278	20-99盒 boxes	\$182		
			100-299盒 boxes	\$178		
			300盒或以上 boxes or above	\$172		
3	臘味蘿蔔糕 Cured Meat and Turnip Pudding	\$278	20-99盒 boxes	\$182		
			100-299盒 boxes	\$178		
			300盒或以上 boxes or above	\$172		
4	馬蹄糕 Water Chestnut Pudding	\$198	20-99盒 boxes	\$132		
			100-299盒 boxes	\$127		
			300盒或以上 boxes or above	\$123		
5	椰汁年糕 Coconut Cream Pudding	\$198	20-99盒 boxes	\$132		
			100-299盒 boxes	\$127		
			300盒或以上 boxes or above	\$123		
				合共 Total		

領取禮券方式 Collection Method of Coupons

- 掛號郵寄 (費用: HK\$35) By Registered Mail (Fee: HK\$35)
 到尖沙咀店領取 Collect at Tsimshatsui branch
 到中環店領取 Collect at Central branch
 到銅鑼灣店領取 Collect at Causeway Bay branch

掛號郵寄費 Registered Mail Charge HK\$35
總額 Total: HK\$

公司名稱 Company Name: _____ 會員號碼 Membership No.: _____

訂購人資料 Contact Person: _____ (先生Mr./女士Ms.) 聯絡電話 Telephone No.: _____

郵寄地址 Address: _____

電郵地址 Email Address: _____

美羅華集團擬使用你的姓名及聯絡資料以促銷本集團及母公司恒基兆業地產有限公司的業務 (包括酒店及服務式住宅、物業及商場管理、餐飲、旅遊及零售等)，但我們必須徵求閣下的同意才能使用。Miramar Group intends to use your name and contact details for direct marketing related to the hotel & services, property & retail management, food & beverage, travel and retail businesses solicited by us or our parent company Henderson Land Group with your consent.

本人不同意個人資料被用作日後直接促銷用途。I do not agree with the proposed used of my personal data in future direct marketing.

付款方式 Payment Method

- 支票 Cheque 支票抬頭請註明「翠亨邨茶寮有限公司」 Please issue a crossed cheque payable to "Tsui Hang Village Restaurant Limited".
 信用卡 Credit Card 本人欲訂購上列翠亨邨賀歲年糕禮券，並同意於以下信用卡戶口扣除所需之全數款項：
 I confirm the order of the above voucher(s) and agree to have the total amount debited from the following credit card account:

VISA 萬事達卡 Master Card 美國運通 American Express 金額 Amount HK\$: _____

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____

信用卡號碼 Credit Card Number: _____

有效日期 Expiry Date: _____ (月mm) _____ (年yy)

持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____

只供內部使用 For office use only: _____ 日期 Date: _____

請提供付款信用卡正面之副本，以供核對
Please attach a copy of your credit card front face for reference

需出示會員卡方可享此優惠。Enjoy this offer by presenting membership card.

優惠期至2021年1月31日。數量有限，售完即止。Offer is available for sale till 31st Jan 2021. While stocks last.

換領日期由2021年2月2日至9日。Vouchers redemption period from 2nd to 9th Feb 2021.

訂購折扣以收件日期為準。Order form must be received on or before the cut-off dates to enjoy special discount.

訂單一經確認，恕不接受取消、退款及任何更改。The order cannot be cancelled, and is non-refundable and non-adjustable once confirmed.

圖片只供參考 Photos are for reference only